



2016(平成28)年
7 月版
中文版No.134
日文版No.1531・1532

〒410-8601
沼津市御幸町16-1
沼津市政府大楼2层
地域自治課内
沼津国际交流协会(NICE)
市网页中文版
http://www.city.numazu.shizuoka.jp/living_in/chinese/index.htm

本期内容

- ★为外国人举办的综合生活商谈会
- ★交纳水费的节假日・晚间窗口及商谈
- ★国民健康保険料也可以在邮局支付了
- ★8月1日是固定資産税・都市計画税第2期、国民健康保険料第1期的纳税期限
- ★您已经做过面向高龄者給付金の申请了吗？
- ★7月1日是市制記念日
- ★7月份要举办非常有意思的活动和让孩子们参加的手工制作以及各种体，对此感兴趣的人或想知道详情的人请向市役所咨询！
- ★来自市民体育館的通知
- ★来自戸田 B&G 海洋センター的通知
- ★来自室内游泳馆的通知
- ★健保协会的健康检查
- ★来自保健中心的通知
- ☆要预防中暑
- ☆予防接種券发行等的节假日窗口
- ★募集市営住宅的入住者
- ★募集「沼津日语教室」的参加者
- ★募集「亲子一起学习日语广场」的参加者

★为外国人举办的综合生活商谈会

时间：7月3日(星期日)

13点30分～16点(受理时间：13点～15点30分)

地点：市民文化センター2楼 大会議室

内容：法律及劳动问题、入国管理手续、国际结婚、行政业务指南

对象：外国人及有关的人

协办机构：静岡県行政書士会、静岡県弁護士会、静岡県社会保険労務士会

翻译语种：英语、西班牙语、中文、葡萄牙语

※对事先预约的优先。请带着必要的资料。

咨询：地域自治課 (国際係) 电话号码：055-934-4717

★交纳水费的节假日・晚间窗口及商谈

节假日窗口：7月23日(星期六)、9点～12点

晚间窗口：7月26日(星期二)、17点15分～20点

地点和咨询：水道部庁舎1楼水道サービス課(料金係)

电话号码：055-934-4853

★国民健康保険料也可以在邮局支付了

7月中旬会寄去納付書。从这次开始，納付書变更为不仅可以在市役所指定的金融机关、便利店还可以在邮局(ゆうちょ銀行窗口、ATM)支付的。不管在全国的任何地方都能交纳，请您利用吧。

咨询：国民健康保険課(賦課係) 电话号码：055-934-4726

★8月1日(星期一)是固定資産税・都市計画税第2期、国民健康保険料第1期的纳税期限

请不要忘记在到期之前交纳。另外，还开设了晚间・节假日窗口，请利用。

晚间窗口：7月26日(星期二)、17点15分～20点

节假日窗口：7月31日(星期日)、9点～15点

地点和咨询：市役所2楼納税管理課(納税推進係)

电话号码：055-934-4732

市役所1楼国民健康保険課(収納係)

电话号码：055-934-4727

★您已经做过面向高龄者給付金の申请了吗？

为了实现“让全体国民都积极参与的社会构想”，开始受理以不能因涨工资而增加收入的高龄者为对象的「高龄者給付金」的申请。不申请就拿不到，所以请在申请期限内申请。

对象：没被征收平成27年度的市町村民税(均等分配)的人，以及昭和27年4月1日以前出生的人

※抚养自己的人被征税、生活保護制度的被保护者等情况是例外。

支付金额：1个人3万日元

申请期限：7月15日(星期五)

申请和咨询：臨時福祉給付金室 电话号码：055-934-4848

★7月1日是市制記念日

沼津市是在93年前的大正12(1923)年7月1日作为全国第89个城市诞生的。

市民免费券

※免费券登在沼津信息日语版7月1日号上,请剪下来使用。

※使用期限因设施不同而有所差异。

可以使用免费券的场馆

- ・明治史料館
- ・戸田造船郷土資料博物館
- ・戸田B&G海洋センター
- ・若山牧水記念館
- ・沼津御用邸記念公園
- ・大型展望水門びゅうお
- ・モン ミュゼ沼津
- ・屋内温水プール
- ・芹沢光治良記念館

咨询: 総務課 电话号码: 055-934-4712

★7月份要举办非常有意思的活动和让孩子们参加的手工制作以及各种体验活动,对此感兴趣的人或想知道详情的人请向市役所咨询!

咨询: 地域自治課(国際係) 电话号码: 055-934-4717

★来自市民体育館的通知

因全馆清扫休馆。(8点30分~17点15分间受理预约等的窗口业务。)

时间: 7月25日(星期一)

咨询: スポーツ振興課 电话号码: 055-922-7200

★来自戸田B&G海洋センター的通知

因清扫和换水,在此期间休馆。

期间: 7月12日(星期二)~7月16日(星期六)

咨询: 戸田B&G海洋センター 电话号码: 0558-94-3501

★来自室内游泳馆的通知

☆休馆的通知

因清扫和换水,在此期间休馆。

期间: 7月19日(星期二)~7月22日(星期五)

☆夏季的使用时间有所变更

期间: 7月23日(星期六)~8月31日(星期三)

利用时间: 早上=9点~12点(星期六·日、节假日是7点~12点)

下午=13点~16点

晚上=17点~21点

咨询: 屋内温水プール 电话号码: 055-932-2179



★健保协会的健康检查

健保协会(全国健康保険協会)实施健康診断费用的补助。

大家都来做一年一次的健康检查吧。各种健康检查的介绍在4月中旬就已邮寄到各单位或加入保险人那里了,请确认一下吧。

对象: 加入者本人(未满35~75岁)=生活習慣病予防健診

加入者家属(未满40~75岁)=特定健康診査

※健检是以在平成29年3月31日(星期五)之前接受检查的人为对象。

咨询: 協会けんぽ静岡支部保健グループ 电话号码: 054-275-6605

国民健康保険課(給付係) 电话号码: 055-934-4725

★来自保健中心的**通知**

☆要**预防中暑**

每年进入梅雨季节前后容易发生中暑，特别是7月下旬到8月中旬中暑的人最多。注意身体状况的变化，提高预防意识。

- ①放一个温度计，注意室温变化
- ②在感到口渴前就不时地补充水分
- ③一感到炎热和疲劳就休息，千万别勉强自己
- ④增加营养保持体力

☆**预防接种券**发行等的**节假日窗口**

时间：7月1日(星期六)、8点30分～12点

地点：保健中心

内容：发行**定期预防接种券**（儿童・成年人）、就有关**预防接种**做一般的商谈等

所带物品：母子健康手帳（只限于儿童）

申请和咨询：健康づくり課（保健センター） 电话号码：055-951-3480

★**募集**市营住宅的**入住者**

募集团地：石田团地（1戸）、自由ヶ丘团地（1戸）、中尾团地（1戸）、大久望团地（2戸）、原鳥沢住宅（3戸）、原团地（8戸）、原町中团地（3戸）、西井出团地（1戸）、今沢团地（1戸）、ヴィラー一期一会（1戸）

※住宅的停车场的台数有限。

申请资格：符合以下全部条件的人

- ①现已同居或是将要同居有亲属关系的人（60岁以上或被认定为有残障的单身者也可以申请（大久望团地1戸、原团地2戸、今沢团地、ヴィラー一期一会）
- ②符合条例规定的收入基准
- ③住在市内或是在本市上班的人
- ④现在住宅有困难的人
- ⑤不能是暴力团的成员（包括同居者）等

申请期间：7月13日(星期三)～15日(星期五)、8点30分～17点

抽签日：7月22日（星期五）、13点30分开始

※申请人数众多时实施公开抽签。初次申请的人，请事先到市役所6階住宅营繕課来。详细情况请咨询、还可以查看市的主页。

申请和咨询：住宅营繕課（市营住宅係） 电话号码：055-934-4792

★**募集**「沼津日语教室（沼津にほんご教室）」的参加者

日程：每周六 13:30～15:00 有时日期会改变，请注意。

地点：市立图书馆

费用：免费

内容：主要为上班人的初级日语

对象：大人（上班的人）

※有关日程等详情请咨询。

报名和咨询：沼津国际交流协会（地域自治課内） 电话号码：055-934-4717

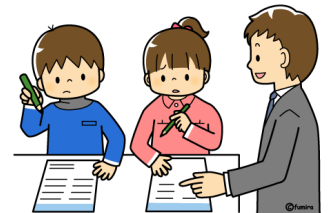
★**募集**「親子一起学习的日语广场（親子で学ぶ日本語ひろば）」的参加者

费用：免费

内容：学习日语、帮助孩子们的学校学习内容等

对象：外国人的父母亲和孩子

※有时日期会改变，请注意。



地点	今沢地区センター（今沢地区中心）	第五地区センター（第五地区中心）
日程	7/3 7/24 8/7 8/28 9/11 9/25 10/23 11/6 11/20 2/4 12/18 H29. 1/22 2/5 2/19 3/5	7/10 7/31 8/21 9/4 10/2 10/16 11/13 11/27 12/11 H29. 1/15 1/29 2/26 3/12
时间	每次星期日 9:30～11:00	每次星期日 13:30～15:00

报名和咨询：地域自治課 电话号码：055-934-4717